

语文新课程标准必读·导读版

送人玫瑰,手留余香;
爱心阅读,从心开始!

契诃夫 短篇小说选

[俄国]契诃夫◎著 (上)

吉林出版集团

北方妇女儿童出版社

语文新课程标准必读·导读版



送人玫瑰,手留余香;
爱心阅读,从心开始!

契诃夫 短篇小说选

[俄国]契诃夫◎著 (上)

吉林出版集团
北方妇女儿童出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

契诃夫短篇小说选/孟广丽, 李伟编译. —长春: 北方妇女儿童出版社, 2010.4

(语文新课程标准必读)

ISBN 978-7-5385-4475-6

I. ①契… II. ①孟…②李… III. ①短篇小说—作品集—俄罗斯—近代 IV. ①I512.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 049170 号

契诃夫短篇小说选 (上下)

主 编: 赵春香

编 译: 孟广丽 李 伟

批 注: 禹 宏

出版发行: 北方妇女儿童出版社 <http://www.bfes.cn>

地 址: 长春市人民大街 4646 号

邮 编: 130021

电 话: 0431-85640624

出 品 人: 李文学

策 划: 师晓晖 张耀天

责任编辑: 于德北 陶 然

装帧设计: 北京东方视点技术有限公司 责任印制: 王永梅

承 印: 北京昌平新兴胶印厂

开 本: 850mm×1168mm 1/32

印 张: 9

字 数: 100 千字

版 次: 2011 年 5 月第 3 版

印 次: 2011 年 5 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5385-4475-6

定 价: 59.80 元 (上下)

版权所有·侵权必究

本书如出现质量问题请与印刷厂调换



目 录

书路领航.....	(1)
变色龙(精读).....	(9)
柔弱的人	(17)
胖子和瘦子(精读)	(22)
苦 恼(精读)	(29)
姚尼奇(精读)	(43)
挂在脖子上的安娜(精读)	(67)
套中人(精读)	(93)
兴 奋.....	(120)
纯种狗.....	(125)
小公务员之死(精读).....	(131)



书路领航

走近作者

契诃夫(1860—1904年),19世纪俄国最伟大的批判现实主义作家之一,短篇小说巨匠。1860年1月29日,他出生于俄国罗斯托夫省的塔甘罗市,父亲及祖父两代皆为农奴。依靠自己的勤劳和智慧,祖父当上了自己所从属的农奴主的糖厂经理,逐渐积累了一笔钱,于1841年为全家赎身。

契诃夫的父亲共有六个子女,契诃夫排行第三。契诃夫从小生活艰难,为了维持生计,16岁的他一边求学,一边利用业余时间给人家当家庭教师。

1879年,契诃夫考上了莫斯科大学医学系。

大学期间,契诃夫便开始文学创作,渐渐地受



到社会的关注。他的小说篇幅短小，叙述精悍，故事生动，结构严谨，笔调幽默，寓意深刻，往往通过日常生活中具有典型意义的人和事，进行艺术加工、升华，塑造出完整、立体的典型形象，真实准确地反映了俄国当时的社会现实。

契诃夫一生创作了七八百篇短篇小说，其代表作有《套中人》、《小公务员之死》、《变色龙》、《万卡》、《挂在脖子上的安娜》等。

1904年7月15日，契诃夫因肺结核逝世于德国，享年44岁。在他24年的创作生涯中，为读者留下了一千多万字的宝贵文化遗产。

创作背景

19世纪80年代的俄国，反动的书刊检查制度空前严格，庸俗无聊的幽默刊物风靡一时。契诃夫开始创作，时常以安东沙·契洪特等笔名，向这类杂志投稿。80年代中叶前，他写下大量诙谐的小品和幽默的短篇小说，里边虽有一些优秀的作品，但大多是没有价值的笑料和趣事。因为缺乏经验和迫于生计，当时他只求速成和多产。1886年3



月，名作家格里戈罗维奇写信要他尊重自己的才华，他深受启发，开始严肃对待创作，其后创作的作品在思想内容和艺术技巧方面都有明显进展。但受小资产阶级环境影响的契诃夫在这时不问政治，只“想做一个自由的艺术家”。随着声誉和地位的日益增高，契诃夫强烈意识到自己作为作家的社会责任感，并认真地思索人生的目的和创作的意义。他说：“如果缺乏明确的世界观，就不是生活，而是一种负担，一种可怕的事情。”这种思想形象地表现在中篇小说《没意思的故事》里。

1890年4月至12月，体弱的契诃夫不辞长途跋涉，去沙皇政府安置苦役犯和流刑犯的库页岛游历，对那里的所有居民逐一进行调查。库页岛之行提高了他的思想觉悟和创作意境，使他对俄国的专制制度有了比较深刻的认识，写出了《库页岛》和《在流放中》等作品，而最重要的则是震撼人心的《第六病室》。这部中篇小说控诉监狱一般的沙皇俄国的阴森可怕，也批判了他自己不久前一度醉心的“勿以暴力抗恶”的托尔斯泰主义。列宁读了它后受到强烈的感染，说自己“觉得可怕极了”，以致“在房间里待不住”，“觉得自己好像也被关在‘第



六病室’里了”。

19世纪90年代和20世纪初期，是契诃夫创作的全盛时期。契诃夫也渐渐克服了不问政治的倾向，积极投入社会活动。1903年他资助为争取民主自由而受迫害的青年学生。他的民主主义立场日益坚定，对社会生活的观察更为深刻，对酝酿中的革命的预感也日益明朗，从漆黑的现实中渐渐看到隐约的“火光”。他的创作进入了一个新的阶段。他在一系列作品里接触到重大的社会问题。例如《农民》、《在峡谷里》、《女人的王国》和《三年》等作品。他的创作中逐渐响起了“不能再这样生活下去！”的呼声。

随着20世纪初社会运动的进一步高涨，契诃夫意识到一场强大的、荡涤一切的“暴风雨”即将降临，社会中的懒惰、冷漠、厌恶劳动等恶习将被一扫而光。他歌颂劳动，希望每个人以自己的工作为美好的未来做准备。

在1904年去世前夕写成的《没有出嫁的新娘》，表达了他要“把生活翻一个身”、奔赴新生活的渴望。剧本《樱桃园》展示了贵族的无可避免的没落和被新兴资产阶级所代替的历史过程，同时表



现了毅然同过去告别和向往幸福未来的乐观情绪：樱桃园伐木的斧声伴随着“新生活万岁！”的欢呼声。然而由于契诃夫的思想立场从未超越民主主义的范畴，他笔下的新人都不知道创建崭新生活的必由之路，他们渴望的“新生活”始终只是一种朦胧的憧憬。

艺术赏析

契诃夫是一位罕见的文学家，被列夫·托尔斯泰誉为“无与伦比的艺术大师”，他的小说艺术成就主要表现在以下几个方面。

一、与生俱来的幽默感

人们在评价另一位短篇小说巨匠，美国作家欧·亨利的时候，往往称道他叙述过程中的幽默感，契诃夫与他有异曲同工之妙。契诃夫对生活的观察、理解和挖掘及思考极为深刻，在他的极具穿透力的目光下，任何饰有美丽外装的“假丑恶”都难以隐形，他的对话的方式，白描的方式，旁敲侧击的方式，欲擒故纵的方式，利用细节，设置、展开、化解矛盾，使读者在淡淡的幽默之中，品味出



他独到的辛辣的讽刺艺术的高超之处。

二、浓郁的抒情意味

和又一位世界级的短篇小说大师，法国作家莫泊桑一样，契诃夫也是一位抒情高手，他总会在适当场合，在小说情节发展到为抒情做好一切准备的时候，或直抒胸臆，或借助主人公之口，或借助周遭的景物把诗歌一样的心绪自然而然地流露出来。

三、精炼短小，言简意赅

契诃夫主张“用刀子把一切多余的东西都刮掉罢了”，他这样说了，也身体力行地这样做了，他能用最短的时间，最小的篇幅，让自己的作品给读者留下最鲜明的、最强烈的印象。他还说过“在短小的短篇小说里，留有余地要比说过头为好”，“小说所欠缺的主观成分读者自己会加上去的”，事实如此，他的短篇小说言简意赅，却总能给读者留下“内容比事多得多”的印象。

《《》 内容介绍 《》》

《契诃夫短篇小说选》收录了契诃夫最有代表性的短篇小说 17 篇，充分体现了作家不同寻常的



创作风格和艺术成就。《变色龙》、《苦恼》、《小公务员之死》等作品揭露了沙皇统治的凶残，奴才们的卑劣以及“小人物”的无奈与悲哀；《姚内奇》、《跳来跳去的女人》等作品刻画了沉浸在个人小圈子里的病态的、空虚的、无聊的所谓“幸福”，指出生活的意义在于寻找与争取“更伟大的东西”；《风波》把夫妻间的冷漠及心灵封闭写得十分透彻，入木三分，它既是沙皇统治下的一个家庭的缩影，更是当时社会的人与人之间关系的缩影。

形象分析

奥楚蔑洛夫

《变色龙》中的主人公，一个警官，趋炎附势，欺下媚上，花言巧语，见风使舵；如同变色龙一样，随时根据环境和形势的变化，改变自己的颜色。从他的丑态中，我们不难看到沙皇专制制度的专横跋扈，以及在这种专制制度的摧残下，生活在社会最底层的那些小人物的心理变化。



别里科夫

《套中人》中的主人公，一个保守落后，固执己见，胆小怕事，心灵阴暗的希腊语教师。他地位下等，却左右着周围的人，让别人和他一样，套在套子里，闷得喘不过气来。他的典型语言是“可别闹出乱子来”。他不但行为上是“套中人”，思想上更是“套中人”，他最终在担心和忧虑中死去，成为沙皇专制制度的殉葬品。



导 读

广场上出现了一条狗，它咬了人。一场官司由此引起。可是，当狗变成将军哥哥的宠物的时候，戏剧性的变化出现了……

变色龙（精读）

寂静的广场上，一个人影也找不到。就连饭馆的门口也没有人，甚至连一个乞丐也看不见。各家店铺毫无生气地敞着门，好像一张张饥饿的嘴。这时，穿着军大衣的奥楚蔑洛夫警官，大步穿过广场，而紧随其后的是手里捧着一箩筐刚刚没收来的醋栗的警察叶尔德林。

在孤寂而无聊的背景下，人物出场了。



“你这该死的东西，竟敢咬人！”

忽然，前边不远的地方传来喊叫声。

奥楚蔑洛夫循声望去，只见一条狗从商人彼楚金的木材场蹿了出来，在它的后边，是一个穿花布衫和坎肩的男人。他紧跑几步，就势一扑，抓住了狗的后腿。

广场一下子变得嘈杂起来。

“长官，好像出了什么乱子！”叶尔德林说。

奥楚蔑洛夫微微左转身，径直朝人群走去。

他们在木柴场门口看清了那个追狗的人——金饰匠赫留金，他正给众人看他的那根血淋淋的手指头。

奥楚蔑洛夫挤进人群，大声地问道：“嚷嚷什么？出了什么事？”他又把头转向赫留金，“你竖个手

“血淋淋的手指头”说明“后果”很严重。



指头干什么？”

赫留金咳嗽了一下，说：“长官，我正和米特里·米特里奇谈木材的事……突然，这个坏东西不知从哪儿钻了出来，无缘无故把我的手指头咬了一口……我是干细活的人，全凭这双手……现在我的手被咬成这样，也许一个星期都不能干活了，这得赔我钱……长官，法律上没有规定，人受了畜牲的气就得忍着吧……”

“嗯，不错！”奥楚蔑洛夫严厉地咳了一声，说：“这是谁家的狗？这件事我是不会袖手旁观的！我一定要拿出点颜色给狗的主人看看，谁叫他放狗出来乱跑！即使是那些老爷不遵守法令，现在也该管管他们了！等我罚了他的款，他就知道把狗放出来的下场了。叶尔德林，你去查一下，看这是谁家的狗，打个报告上来，不许拖延！这多半是

奥楚蔑洛夫表现出很正义的样子，仿佛他代表着公正和良心。



态度大变。赫留金由受害者变成了坏蛋。

一条疯狗，你们有谁知道，这是谁家的狗？”

人群里有人回答：“好像是西加洛夫将军家的狗。”

“将军家的狗？”奥楚蔑洛夫迟疑了一下，说：“你！叶尔德林，帮我把大衣脱下来……天这么热，一定是要下雨了……”他转过身，对赫留金说：“现在我有一件事不明白，你这么大，它那么小，它怎么会咬到你呢？你的手指一定是被钉子弄破的，而你想在它的身上弄到一笔赔偿金。”

“正是如此，长官，他要把烟头戳到小狗的脸上，借此寻开心，所以，小狗就咬了他。”

“独眼龙，你胡说！你什么也没看见还敢乱说。长官，你是个明白人，我向上帝保证，我说的都是真话，我要是有一句谎话就让法官审判我好了。”



“少废话！”

“这狗不是将军家的……”叶尔德林打量着那条狗说，“将军家的全是大猎狗，没有这样的狗……”

“你确定吗？”

“确定，长官。”

“我也是这么说嘛。这条狗是个什么玩意儿！模样不中看，毛色也不好……一看就是个下贱坯子。将军家养的都是些纯种狗，都很名贵；这样的狗要是在莫斯科或彼得堡让人看见，眨眼之间就得断气——那儿的人可不管什么法律不法律……赫留金，你受了害，那我们绝不能袖手旁观……必须得教训它一下！是时候了……”

“说不定就是将军家的狗……它的脸上又没写字……前几天我在他家的院子里好像见过一条这样的狗……”叶尔德林在一旁表述他的

奥楚蔑洛夫转
变得太快，也太随
意了。